

IJCC 礼拝メッセージ 2022 年 5 月 22 日 Worship Service Message on May 22, 2022

聖書箇所 歴代誌Ⅱ 36:22-23 2 Chronicles 36:22-23

メッセージタイトル: その神、主がその者とともにおられるように。

Message Title : "May the Lord God be with them."

メッセンジャー: 冬木友博 主任牧師 Messenger: Tomohiro Fuyuki, Senior Pastor

1日1章が歴代誌Ⅱの36章になりました。歴代誌Ⅱの最後の章です。明日は、詩篇の42篇になります。神様は、この歴代誌Ⅰ、Ⅱを通して私たちに何を語っておられたのでしょうか？神様の計画の中には、偶然と言う事はありませんから、私たちにはわからなくても、後からそうだったのかと気づかせて下さることがよくありますので、注意深く御言葉から聞く必要があります。先日、三橋先生が旧約聖書の歴代誌は、本来のヘブル語の聖書では最後の書なのだと教えて下さいました。旧約聖書のオリジナルは、当然そのヘブル語の聖書だったわけですが、ヘブル語から70人訳というギリシャ語に翻訳されたのち、世界中に広がってゆきました。その頃に編集する順番が変わったと言われています。The daily scripture reading is now in chapter 36 of 2 Chronicles. This is the last chapter of 2 Chronicles. Tomorrow we will be reading Psalm 42. What has God been telling us through the 1st and 2nd Chronicles? God's plan is never coincidental, so even if we don't understand it, He often makes us realize His intention later. Therefore, we need to listen to the Word carefully. Pastor Mitsuhashi told us that Chronicles are the last books in the Hebrew Bible, which were the origins of the Old Testament. It is said that the order of books in the Old Testament was changed when the Hebrew Bible was translated into Greek. Then, the Old Testament with a different order of books spread throughout the world.

旧約聖書の中で、イスラエルの王様の歴史が書かれている書物として、列王記と歴代誌が平行記事のようにあります。何が違うのでしょうか？実は歴代誌とは、捕囚後にエルサレムに戻って神殿建設等のエルサレムの再建に取りかかったユダの民にイスラエルの歴史を語り未来を語り、彼らを励ます目的で書かれたものなのです。将来と希望があることを伝えて、そのことが最後に書かれています。すごい事ですね！詳しく見て行きたいと思います。In the Old Testament, the history of the kings of Israel is written in 1 & 2 Kings and 1 & 2 Chronicle as if they were parallel books, but what is the difference? Actually, Chronicles was written to encourage the people of Judah who had returned to Jerusalem to learn about Israel's history in order to encourage them to rebuild Jerusalem, including the rebuilding of the Temple. That is what is written at the end of the book. It was telling them that there is a future and a hope. That's an amazing thing! I would like to go into detail.

エレミヤ25:11 「この国は全部、廃墟となって荒れ果て、これらの国々はバビロンの王に七十年仕える。」 Jeremiah 25:11 "This whole country will become a desolate wasteland, and these nations will serve the king of Babylon seventy years."

預言者エレミヤの口を通して、神様はユダの人々にバビロンで70年間捕囚になるという事を警告していました。そして、その後解放されて、エルサレムに帰ってくることも民は聞かされていたのです。しかし、その事を覚えている人は、いなかったかもしれません。聖書は、すごい書物です。私たちがまだわからない事が、たくさんあるのです。Through the mouth of the prophet Jeremiah, he had warned the people of Judah that they would be held captive in Babylon for 70 years. They were also told that they would then be released and return to Jerusalem. But, no one may have remembered that. The Bible is an amazing book. There are so many things we still don't understand.

**今日の結論です。「その神、主がその者とともにおられるように。その者は上って行くようにせよ。」**

**Today's Conclusion. "May the Lord God be with them. Let him go up."**

主が私たちと共におられる。そして、その主と共にエルサレムに行って神殿を再建するのです。一緒に体験して行きましょう！という励ましの約束を今日、受け取りましょう！今日は、聖書の約束の中から、私たちには将来と希望を与えられるための計画があることを共に確信したいと思います。The Lord is with us. And we will go with Him to Jerusalem to rebuild the Temple. Let's experience it together! Let us receive this encouraging promise today! Today, through the promises of the Bible, I want to reassure you that together He gives us a plan to give us a future and a hope.

### **1. あなたがたをこの所に帰らせる。To bring you back to the place.**

この所とはどこでしょうか？今バビロンに捕囚されている民にとって、それは、ふるさとイスラエルのエルサレムです。まだエルサレムにいた時に、バビロンに連れて行かれることを知ったユダの人たちは、恐れと恐怖で不安だったに違いありません。ユダの人たちは、エルサレムで預言者エレミヤの話を聞いたのです。しかし、きっと信じられなかったでしょう。目の前の状況しか目に浮かばなかったからです。私たちがそんな状況に不安になることがいっぱいあります。そんな時こそ、みことばの約束を信じましょう！Where is this place? They are in Babylon now, but it is Jerusalem, the hometown of Israel. When the people of Judah learned that they would be taken to Babylon while they were still in Jerusalem, they must have been anxious with fear and terror. The people of Judah heard about the prophet Jeremiah in Jerusalem. But I am sure they could not believe it. They could only see the situation in front of them. We, too, are often anxious about such situations. It is in times like these that we need to believe in the promises of the Word of God!

**エレミヤ 29:10-11**「まことに、主はこう仰せられる。『バビロンに七十年の満ちるころ、わたしはあなたがたを顧み、あなたがたにわたしの幸いな約束を果たして、あなたがたをこの所に帰らせる。わたしはあなたがたのために立てている計画をよく知っているからだ。一主の御告げ—それはわざわざではなくて、平安を与える計画であり、あなたがたに将来と希望を与えるためのものだ。』」Jeremiah 29:10-11 **This is what the LORD says: "When seventy years are completed for Babylon, I will come to you and fulfill my good promise to bring you back to this place. <sup>11</sup> For I know the plans I have for you," declares the LORD, "plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future.**

まだ始まっていないのに 70 年先のことなど想像もつかなかったでしょう。しかし、みことばの約束は、真実なのです。主の御告げは、必ず起こるのです。みことばの約束を信じて握りましょう！もう一度 11 節を読みましょう！信じましょう！You could not have imagined what the next 70 years would be like if it had not yet begun. But the promises of the Word of God are true. The promise of the Lord will surely happen. Let us believe and hold the promise of the Word! Let us read verse 11 again! Let's believe it!

## **2. イスラエルの神、主の宮を建てるようにせよ。Build the temple of the Lord, the God of Israel**

神様の御心は、イスラエルの民がエルサレムに戻って来て、神殿を再建すること、神様の栄光が現されることでした。その事は、イスラエルの民がバビロンに捕囚される前から計画されていたのです。しかも、誰がその神殿を再建するのか？誰がそうさせるのかまで、神様は決めておられたのです。実は、なんと！バビロンを滅ぼしたペルシャの王クロスがそれをすると、クロス王が生まれる150年ほど前から預言されていたのです。The will of God was for the Israelites to return to Jerusalem to rebuild the temple and to reveal God's glory. This was planned even before the Israelites were taken captive to Babylon. Who was going to rebuild the temple? God had even decided who would rebuild the temple and who would make it happen. In fact, wow! It was prophesied about 150 years before the birth of King Cyrus, King of Persia, who destroyed Babylon.

**イザヤ書 44:28 「わたしはクロスに向かつては、『わたしの牧者、わたしの望む事をみな成し遂げる』と言う。エルサレムに向かつては、『再建される。神殿は、その基が据えられる』と言う。」 Isaiah 44:28 who says of Cyrus, 'He is my shepherd and will accomplish all that I please; he will say of Jerusalem, "Let it be rebuilt," and of the temple, "Let its foundations be laid."'**

ですから、クロス王は、自分がエルサレムに神の神殿を再建することをイザヤ書を読んで知っていた可能性があります。預言者イザヤは、偉大な預言者と言われていますが、何を隠そうイザヤは、700年前から救い主イエスがこの地上に生まれることを預言していたのですから、今思うと150年前にクロスがエルサレムで神殿を再建することをイザヤが預言していたことは、特別の事ではなかったと言えるでしょう！Therefore, King Cyrus may have known from reading Isaiah that he was going to rebuild God's temple in Jerusalem. The prophet Isaiah is said to be a great prophet. In fact, Isaiah had prophesied that the Savior Jesus would be born on this earth 700 years earlier. In that sense, Isaiah's prophecy about Cyrus 150 years before he was born may not have been that surprising!

エズラ記を書いた祭司であり、書記官であり、偉大な指導者であったエズラは、歴代誌 I、II を書いたと言われていますが、その最後の章である 36 章の中では、エレミヤによって預言されたことがペルシャの王クロスの第一年に実現することも知らされていたのです。Ezra, the priest, scribe, and great leader who wrote the book of Ezra, is said to have written 1 & 2 Chronicles as well.

Also, in the last chapter of Chronicles, 36, it was known that what was prophesied by Jeremiah in the first year of King Cyrus of Persia would come true.

歴代誌Ⅱ 36:22~23 ペルシヤの王クロスの第一年に、エレミヤにより告げられた主のことばを実現するために、主はペルシヤの王クロスの霊を奮い立たせたので、王は王国中におふれを出し、文書にして言った。「ペルシヤの王クロスは言う。『天の神、主は、地のすべての王国を私に賜った。この方はユダにあるエルサレムに、ご自分のために宮を建てることを私にゆだねられた。あなたがた、すべて主の民に属する者はだれでも、その神、主がその者とともにおられるように、その者は上って行くようにせよ。』」Chronicles II 36:22-23 “In the first year of Cyrus king of Persia, in order to fulfill the word of the LORD spoken by Jeremiah, the LORD moved the heart of Cyrus king of Persia to make a proclamation throughout his realm and also to put it in writing: “This is what Cyrus king of Persia says: “The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth and he has appointed me to build a temple for him at Jerusalem in Judah. Any of his people among you may go up, and may the LORD their God be with them.””

エズラは、エズラ記の初めにもペルシヤの王クロスについて紹介しています。これによると、クロス王は異邦人でありながらイスラエルの神を認めているのです。それは、自分が生まれる150年も前からイザヤが自分を名指しで神殿を再建させる者と預言していたことを知っていたからではないかと私は思います。これは、私の個人的な解釈です。定かではありませんが、神のなさることは、本当に不思議です。Ezra introduced the King Cyrus of Persia, at the beginning of the book of Ezra and in it Cyrus acknowledged the God of Israel while being a Gentile. It is my belief that Cyrus knew about Isaiah’s prophesy which was made 150 years before he was born. This is my personal interpretation. I am not certain, but what God does is truly a mystery.

エズラ記1:1~3ペルシヤの王クロスの第一年に、エレミヤにより告げられた主のことばを実現するために、主はペルシヤの王クロスの霊を奮い立たせたので、王は王国中におふれを出し、文書にして言った。「ペルシヤの王クロスは言う。『天の神、主は、地のすべての王国を私に賜った。この方はユダにあるエルサレムに、ご自分のために宮を建てることを私にゆだねられた。あなたがた、すべて主の民に属する者はだれでも、その神がその者とともにおられるように。その者はユダにあるエルサレムに上り、イスラエルの神、主の宮を建てるようにせよ。この方はエルサレムにおられる神である。』」Ezra 1:1-3 In the first year of Cyrus king of Persia, in order to fulfill the word of the LORD spoken by Jeremiah, the LORD moved the heart of Cyrus king of Persia to make a proclamation throughout his realm and also to put it in writing: “This is what Cyrus king of Persia says: “The LORD, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth and he has appointed me to build a temple for him at Jerusalem in Judah. Any of his people among you may go up to Jerusalem in Judah and build the

**temple of the LORD, the God of Israel, the God who is in Jerusalem, and may their God be with them.**

### **3. 平安を与える計画である。A plan that gives peace.**

イスラエルの民は70年もの間母国イスラエルを離れていましたが、バビロンの地で苦難に耐えながらもユダヤ人として神を信じ、神に仕える人が残されていたのです。エズラもそんな一人でした。イスラエルの民にとって、ペルシヤの王クロスの恩恵は大きかったと思います。が、苦勞はいっぱいあったはず。そんな生活の中で神様は、新たな平安を与える計画を持っておられたのです。それは、将来と希望を与える計画であり、平安を与える計画です。きっと当時は、誰も想像がつかなかった計画です。(エレミヤ書29:11) The Israelites had left their homeland of Israel for 70 years, and while enduring hardships in Babylon, there were still those who believed in God and served Him as the Israelites. Ezra was one of them. For the Israelites, the blessings of the Persian king Cyrus must have been great, but there must have been a lot of hardships. In the midst of such a life, God had a plan to give them a new kind of peace. It was a plan that would give them a future and hope. It is a plan to give peace. At the time, I am sure it was a plan no one could have imagined. (Jeremiah 29:11)

エレミヤもイザヤもまだ見ていませんでしたが、神様の計画を信じて楽しみにしていました。私たちにも希望があります。この平安を与える計画は、まだ完成していません。しかし、わたしたちにも希望があるのです。なぜなら、この希望は、みことばの約束だからです。クロス王は、確かにユダヤ人を約束の地エルサレムに返しました。神殿も再建しました。ですが、それで終わりではなく、ユダヤ人はまた失敗して、再建した神殿も破壊されてしまい、世界中に離散してしまいました。それでも、将来と希望を与える平安の計画は、今もなお続いているのです。バビロンから帰還したイスラエルの民は、叩かれ、つぶされ、破壊されてもあきらめず、神を信じて前進して来たのです。バビロンから復活したイスラエルの民にメシヤであるイエス様がお生まれになりました。Neither Jeremiah or Isaiah had seen it yet, but they looked forward to it and believed in God's plan. There is hope for us as well. This plan to give us peace is not yet complete. But there is hope for us. Why? Because this hope is the promise of the Word of God. King Cyrus has indeed returned the Jews to Jerusalem, the promised land. The people of Israel also rebuilt the temple. But that was not the end of the story. They failed again, and the rebuilt temple was destroyed, and the people of Israel were scattered all over the world. Yet, the plan of peace that gives us a future and hope continues to this day. The Israelites who returned from Babylon, were beaten, crushed, and destroyed, but they did not give up; they trusted in God and kept going. To the Israelites who returned from Babylon, Jesus the Messiah was born.

まだまだ、この世の厳しい旅路は続きました。今も厳しい戦いは続いています。ホロコーストを潜り抜け、世界の各地に逃げることが出来た時、背後で日本人クリスチャンが祈っていました。まったく関係がないような日本の田舎のクリスチャンが、まだイスラエルが建国される前からエルサレムの平和のために本当にイスラエル再興を御言葉によって信じて真摯に祈っていたのです。先週の水曜日のハイナイトでそのことを学びました。神様の平安を与える計画は、今も進行中なのです。ここハワイでも進行中です。まだ、イエス様を信じていない滅びゆく魂がいっぱいハワイに住んでおられるのです。クリスチャンの方が少ないのが現実かもしれません。しかし、その神、主が歴史の中を歩いてきた者たちと共におられたように、私たちと共におられるのです。The hardships of the world still continued. Even now, the hard battle continues. When people escaped through the Holocaust and fled to various parts of the world, Japanese Christians were praying behind the scenes. There were really Japanese Christians from the rural countryside who prayed for the peace of Jerusalem even before Israel was founded. We learned about this at last Wednesday's Chai Night. God's plan to give peace is still ongoing. It is also going on here in Hawaii. There are many souls in Hawaii who have not yet believed in Jesus. The reality may be that there are not many Christians. However, God is with us, just as He was with those who have passed through history.

ヨシュア記 1:9「わたしはあなたに命じたではないか。強くあれ。雄々しくあれ。恐れてはならない。おののいてはならない。あなたの神、主が、あなたの行く所どこにでも、あなたとともにあるからである。」Joshua 1:9 “Have I not commanded you? Be strong and courageous. Do not be afraid; do not be discouraged, for the Lord your God will be with you wherever you go.”

私たちの人生は決して長くはありません。100年生きたとしてもアッ！と言う間です。それなら、聖書の出でくる神様と共に生きる人生を生きて、一緒に新エルサレムに上ってゆく者になりたいです。

Our life is not long; even if we live for 100 years, it will be a blink of an eye. If that is the case, I want to be one of those who lives a life together with God from the Bible and goes up together to the New Jerusalem.

今日の結論です。「その神、主がその者とともにおられるように。その者は上って行くようにせよ。」Today's Conclusion. “May the Lord God be with them. Let him go up.”

お祈りしましょう。 Let us pray.